

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, HERRI  
ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE  
HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA  
KONTSEILUKO IDAZKARI ANDREAK

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita biko** uztailaren hemeretzian egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 12. gaia.**

“12.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA “EUSKAL HERRIKO DOWN SINDROMEA FUNDAZIOA” ENTITATEAREN ARTEAN SINATUTAKO LANKIDETZA HITZARMENA AMAITU ETA SUNTSIARAZTEKO, ALDE BIEK HALA ADOSTUTA. HITZARMENAREN XEDEA DA EGUNEKO ARRETA ZERBITZUA EMATEA BEGOÑAKO AMA EGUNEKO ARRETA ZENTROAN.

**Lehenengoa.-** 2022ko ekainaren 30etik aurrerako ondorioekin eta hitzarmenean jasotako baldintzetan, “BEGOÑAKO AMA EGUNEKO ARRETA ZENTROAN” eguneko arreta zerbitzua emateko asmoz Bizkaiko Foru Aldundiaren eta “EUSKAL HERRIKO DOWN SINDROMEA FUNDAZIOA” entitatearen artean sinatutako lankidetzaren hitzarmena amaitzea eta suntsiaraztea, bi aldean adostasunez.

**Bigarrena.-** Gizarte Ekintzako foru diputatuari ahalmena emango zaio aipaturiko hitzarmena amaitzeko akordioa sina dezan. Testua, jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 9. eranskin moduan.

**Hirugarrena.-** Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, legezko eran”.

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean.

**ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME**

Idazkaritza orokorreko unitateko burua. Jefatura de la Unidad de Secretaría General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ.

**ZIURTATU. CERTIFICA** Herri Administrazioako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari andreak.

La diputada foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretaria ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA.

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA,  
DIPUTADA FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA  
Y RELACIONES INSTITUCIONALES Y SECRETARIA  
DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **diecinueve de julio de dos mil veintidós**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo: **Asunto nº 12 del Orden del Día.**

“12º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA EXTINCIÓN Y RESOLUCIÓN, POR MUTUO ACUERDO, DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ENTIDAD “FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN DEL PAÍS VASCO” DESTINADO A LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE ATENCIÓN DIURNA EN EL “CENTRO DE ATENCIÓN DIURNA BEGOÑAKO AMA”.

**Primero.-** Dar por extinguido y resolver, por mutuo acuerdo, con fecha de efectos **30 de junio de 2022** y en los términos previstos en el cuerpo de este escrito, el Convenio de Colaboración suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad “FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN DEL PAÍS VASCO” destinado a la prestación del servicio de atención diurna en el “CENTRO DE ATENCIÓN DIURNA BEGOÑAKO AMA”.

**Segundo.-** Facultar al Diputado Foral de Acción Social para que proceda a la firma del Acuerdo de extinción que, para constancia se une al Acta de la presente sesión como Anexo nº 9.

**Tercero.-** Notificar el presente acuerdo, en legal forma, a las partes interesadas”.

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.

HITZARMEN HAU AZKENTZEA, ALDERDIEN ADOSTASUNEZ: BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-GIZARTE-EKINTZA SAILAREN ETA FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN DEL PAÍS VASCO ENTITATEAREN ARTEKO HITZARMENA, EGUNEKO ARRETA-ZERBITZUA EMATEKO BEGOÑAKO AMA EGUNEKO ZENTROAN.

EXTINCIÓN POR ACUERDO UNÁNIME DE LAS PARTES DEL CONVENIO DE COLABORACION SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA-DEPARTAMENTO DE ACCIÓN SOCIAL Y LA ENTIDAD FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN DEL PAÍS VASCO, DESTINADO A LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE ATENCIÓN DIURNA EN EL CENTRO DE DÍA BEGOÑAKO AMA.

Bilbon,

En Bilbao, a

### BILDU DIRA

ALDE BATETIK, Sergio Murillo Corzo jauna, Gizarte Ekintza Saileko foru-diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean (IFK:P4800000D) eta haren ordezkari gisa, eta

BESTETIK, Maria Iturriaga Hidalgo andrea, FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN Elkartearen ordezkaria (IFK: G48679302).

Alderdiek agiri hau formalizatzeko behar den gaitasun juridikoa aintzatesten diote elkarri eta, ados jarrita, aritzeko eman zaien ordezkaritza onartu diote elkarri.

### ADIERAZI DUTE

Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren 2020ko martxoaren 3ko Erabakiaren bidez, erabaki zuen lankidetzaz hitzarmena sinatzea " FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN DEL PAÍS VASCO" entitatearekin "CENTRO DE ATENCIÓN DIURNA BEGOÑAKO AMA"(a) n arreta emateko. Hitzarmen horren luzapena abenduaren 2ko 70142/2021 Foru Aginduaren bidez onartu zen.

Hala ere, hitzarmenaren alderdi sinatzaileek beharrezkotzat jo dute testu berri bat prestatzea, benetako beharrezanetara egokitu eta 2022ko uztailaren 1ean indarrean jarriko dena, atzeraeragintzeko ondorioekin.

### SE REÚNEN

DE UNA PARTE, D. Sergio Murillo Corzo, Diputado Foral del Departamento de Acción Social, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia (NIF:P4800000D), y

DE OTRA PARTE, Doña Maria Iturriaga Hidalgo, como representante de la FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN (NIF: G48679302).

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo.

### MANIFIESTAN

La Diputación Foral de Bizkaia, mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno de fecha 3 de marzo de 2020, acordó suscribir un Convenio de Colaboración con la entidad "FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN DEL PAÍS VASCO" destinado a la prestación del servicio en "CENTRO DE ATENCIÓN DIURNA BEGOÑAKO AMA", cuya prórroga se aprobó por Orden foral 70142/2021, de 2 de diciembre.

No obstante, las partes firmantes del citado convenio han considerado necesario disponer de un nuevo texto que se ajuste a sus necesidades reales y que entra en vigor, con efectos retroactivos, el 1 de julio de 2022.

Aipatutako hitzarmenaren hamalagarren klausulak aukera hori jasotzen du.

La cláusula Decimocuarta del citado convenio recoge dicha posibilidad.

Aurrekontu-kudeaketarako, beharrezkoa da hitzarmen berria sinatu aurretik indarrean dagoena suntsiaraztea, alderdi biek adostuta. Hala, amaitutzat joko da legezko ondorio guztietarako, eta alderdiek ez dute elkarrekiko betebeharririk izango, ezertan eragotzi gabe hitzarmen berria onartzearen ondorioz hartzen diren betebeharrak.

Cuestiones de gestión presupuestaria hacen necesario, por tanto, con anterioridad a la firma del nuevo convenio, resolver el vigente, por acuerdo entre las partes, de tal forma que quede finalizado a todos los efectos legales y las partes queden liberadas de cualquier obligación recíproca que dimane del mismo, sin perjuicio de las que se contraigan con la posterior aprobación del nuevo Convenio.

Horregatik guztiagatik, Bizkaiko Foru Aldundiak, alde batetik, eta FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN Elkartek, bestetik.

Por todo lo cual, Diputación Foral de Bizkaia, por una parte, y, por otra, la FUNDACION SÍNDROME DE DOWN

#### ERABAKI DUTE

#### ACUERDAN

**LEHENA.-** Alderdien adostasunez, azkendutzat jotzea Bizkaiko Foru Aldundiaren eta eta FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN DEL PAÍS VASCO entitatearen arteko hitzarmena, eguneko zaintza zerbitzua emateko CENTRO DE ATENCIÓN DIURNA BEGOÑAKO AMA zentroan.

**PRIMERO.-** Dar por extinguido, por acuerdo de las partes, el Convenio de colaboración suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN DEL PAÍS VASCO destinado a la prestación del servicio de atención diurna en el CENTRO DE ATENCIÓN DIURNA BEGOÑAKO AMA.

**BIGARRENA.-** Hitzarmenak ez du ondorerik izango 2022ko ekainaren 30tik aurrera eta ondore guztietarako amaituta geldituko da. Era berean, data horretatik aurrera alderdiak libre geratuko dira hitzarmen honen ondorioz sortzen diren betebeharretatik eta ez dute ezer erreklamatu.

**SEGUNDO.-** El convenio deja de tener efectos a partir del 30 de junio de 2022, quedando totalmente finalizado a todos los efectos legales y las partes quedan liberadas de cualquier obligación recíproca que dimane del mencionado convenio desde la citada fecha y sin que nada más tengan que reclamar al mismo, dándose por saldado y finiquitado.

Adostasunaren adierazgarri eta fede onez hitzartutakoa betetzeko, bi alderdiek ale hau sinatzen dute.

En prueba de conformidad y para cumplir lo pactado de buena fe, se firma por ambas partes el presente ejemplar.